

A MP – 3: doporučený překlad

made by M.Smolka

- 1/ Nemám hlad. Právě jsem jedl.
I'm not hungry. I've just eaten.
- 2/ Ona tu práci možná vezme. Zatím se nerozhodnula. (decide)
Maybe she'll take the job. She hasn't decided yet.
- 3/ On je stále ještě ve své pracovně. Ještě tu práci nedokončil.
He's still in his study. He hasn't finished the work.
- 4/ Dnes ráno jsem nejedl. – Dal sis aspoň kávu?
I didn't eat this morning. – Did you have a coffee at least?
- 5/ Toto jsem ještě nikdy nejedl.
I've never eaten this.
- 6/ Od rána měla již tři kávy.
She's had three coffees since the morning.
- 7/ Od té doby, co přišla, ještě nic neudělala.
She hasn't done anything since she came.
- 8/ Ptal jsem se ho už mnohokrát. Ještě mně neodpověděl.
I've asked him many times. He hasn't answered me (yet).
- 9/ Před chvílí jsem mu volal. – Co na to říkal?
I called him a moment ago. – What did he say about it?
- 10/ Teď nemůže řídit. Už měl dvě piva.
He can't drive now. He's had two beers.
- 11/ Neměl pivo od té doby, co byl se mnou naposledy v hospodě.
He hasn't had a beer since he was last in the pub with me.
- 12/ Nebyl už dlouho v hospodě.
He hasn't been to the pub for a long time.
- 13/ Oni ještě nikdy nebyli v Praze.
They've never been to Prague.
- 14/ Jak dlouho už jsou v Praze?
How long have they been in Prague?
- 15/ Jak dlouho jsi byl včera v práci?
How long were you at work yesterday?
- 16/ On jel v pondělí na služební cestu. Od pondělí je pryč.
He went on a business trip on Monday. He's been away since Monday.
- 17/ Víš o tom? – Víím. Víš o tom už dlouho? – Nevím.
Do you know about it? – I do. Have you known about it long? – I haven't.
- 18/ Oni to auto nemají moc dlouho. Koupili ho před pár měsíci.
They haven't had the car very long. They bought it a few months ago.
- 19/ Oni tamto auto nemají už dlouho. Prodali ho před rokem. (sell-sold-sold-selling)
They haven't had that car for a long time. They sold it a year ago.
- 20/ Oni nemají auto. Nepotřebují ho. Používají hromadnou dopravu. (public transport)
**They don't have a car. (or They haven't got a car.) They don't need it.
They use public transport.**